

This Appendix 3, which includes the documents referred to in this Appendix 3 (together, the “**Appendix**”), describes the fee bearing training courses (“**Courses**”) and the associated Training Services (as defined in Section 1 below), which Liferay offers as part of these Courses. Any terms presented in italics in this Appendix, which are not defined in this Appendix, have the meaning defined in the agreement to which this Appendix applies, such as the Liferay Enterprise Services Agreement (the “**Agreement**”).

The Unit for Courses is a “**Seat**” which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to participate in a Course and receive the associated Training Services. For purposes of single “Self-Guided Courses” as further defined below the term “**Seat**” means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access a single Self-Guided Course. For purposes of the offering called “Liferay University Passport” the Unit is a “**Pass**” which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access all available Self-Guided Courses. Whether Customer purchases Seats or Passes from Liferay directly or through one of its authorized Business Partners, Liferay agrees to provide the Courses and the Training Services to Customer on the terms described in this Appendix and the Agreement. In exchange, Customer agrees to comply with the terms of the Agreement, including this Appendix.

1. Courses

Courses are available as publicly available courses (“**Public Courses**”), Courses that are exclusively held for Customer and not available for public enrollment (“**Private Courses**”) and web-based self-guided Courses (“**Self-Guided Courses**”). The course descriptions for various Public Courses and Self-Guided Courses are set forth at Liferay’s website and the scope of any Private Courses will be as agreed between Customer and Liferay. Courses entitle Customer to receive access to certain Course Materials (as defined below) and/or other Services as described in this Appendix (collectively “**Training Services**”).

2. License and Ownership

2.1 Rights in Course Materials

“**Course Materials**” means the training products, materials, methodologies, software and processes, in verbal, recorded, written, electronic or other form, provided by Liferay in connection with a Course or developed during the performance of the Training Services associated with a Course and all intellectual property rights related thereto. As between Liferay and Customer, the Course Materials are the sole property of Liferay or a Liferay Affiliate and are copyrighted by Liferay unless otherwise expressly indicated. Course Materials are provided solely for use by the Customer’s designated participants in the Course and no other individual. Course Materials may not be copied or transferred to any other individual or third party without the prior written consent of Liferay. Course Materials are Liferay’s Confidential Information. For the avoidance of doubt and without limiting the generality of the foregoing, no part of the Course Materials may be modified, amended, photocopied or duplicated by any means, whether photographic, or electronic, or mechanical, or sold or distributed in any other delivery format whether in print or electronic, or used as the basis for any other training product or service, without written permission from Liferay. The foregoing restrictions are not intended (i) to limit Customer’s rights to software code provided under the terms of an open source license or (ii) to limit Customer’s rights under, or grant Customer rights that supersede, the license terms of any Software as set forth in Section 3 below.

2.2. Software

As part of certain Courses Liferay may provide Customer access to (and in order to successfully participate Customer will need to use) certain software as listed in the table below (“**Software**”). This Software is subject to certain terms and conditions as stated in the End User License Agreements set forth in the table below. Upon acceptance of the Order Form to which this Appendix 3 applies,

In dem vorliegenden *Anhang 3*, einschließlich aller Dokumente, auf die in dem vorliegenden *Anhang 3* Bezug genommen wird („*Anhang*“), werden die gebührenpflichtigen Trainingskurse („*Kurse*“) sowie die damit verbundenen *Training-Dienstleistungen* (wie unten in Abschnitt 1 definiert) geregelt, die von Liferay angeboten werden. Für durch Kursivschrift hervorgehobene Begriffe, die in dem vorliegenden *Anhang* nicht definiert werden, gelten die Definitionen des Vertrages, auf den sich der *Anhang* bezieht, wie etwa des „Vertrages über Enterprise Dienstleistungen“ von Liferay (der „*Vertrag*“).

Die *Einheit* für *Kurse* ist ein „*Platz*“, was die Berechtigung für eine einzelne vom *Kunden* zu bestimmende Person, an einem *Kurs* teilzunehmen und die damit verbundenen *Training-Dienstleistungen* zu erhalten beschreibt. Für Zwecke der einzelnen *Selbstlernkurse* wie unten näher definiert bedeutet der Begriff „*Platz*“ eine Berechtigung für eine individuelle Person, die vom *Kunden* zu bestimmen ist, zum Zugriff auf einen einzelnen *Selbstlernkurs*. Für Zwecke des Angebots „Liferay University Passport“ ist die *Einheit* ein „*Pass*“, der eine Berechtigung für eine individuelle Person, die vom *Kunden* zu bestimmen ist, zum Zugriff auf alle verfügbaren *Selbstlernkurse* darstellt. Liferay stimmt zu, dem *Kunden* gemäß den in dem vorliegenden *Anhang* und im *Vertrag* enthaltenen Bestimmungen *Kurse* und die *Training-Dienstleistungen* anzubieten und durchzuführen, unabhängig davon, ob die *Plätze* oder *Pässe* direkt bei Liferay oder bei einem *Geschäftspartner* erworben wurden. Im Gegenzug verpflichtet sich der *Kunde*, die Bestimmungen des *Vertrags*, einschließlich des vorliegenden *Anhangs*, einzuhalten.

1. Kurse

Kurse werden entweder als öffentlich zugängliche („*Öffentliche Kurse*“), als ausschließlich für den *Kunden* zugängliche *Kurse* („*Privatkurse*“) oder als webbasierte Selbstlernkurse („*Selbstlernkurse*“) angeboten. Kursbeschreibungen für *Öffentliche Kurse* sind auf der Webseite von Liferay erhältlich. Der Umfang der *Privatkurse* wird zwischen dem *Kunden* und Liferay vereinbart. Die *Kurse* berechtigen den *Kunden* zum Zugang zu bestimmter *Kursunterlagen* (wie nachstehend definiert) sowie zu sonstigen *Dienstleistungen* gemäß dem vorliegenden *Anhang* (zusammenfassend als „*Training-Dienstleistungen*“ bezeichnet).

2. Rechte an Kursunterlagen

„*Kursunterlagen*“ sind Trainingsprodukte, Materialien, Methoden, *Software* und Prozesse in mündlicher, aufgezeichneter, schriftlicher, elektronischer oder sonstiger Form, die von Liferay in Verbindung mit *Training-Dienstleistungen* bereitgestellt oder bei der Erbringung von *Training-Dienstleistungen* im Zusammenhang mit einem *Kurs* entwickelt werden, einschließlich aller geistigen Eigentumsrechte daran. Im Verhältnis zwischen dem *Kunden* und Liferay sind Liferay oder seine *Verbundunternehmen* die alleinigen Eigentümer der *Kursunterlagen* und, sofern nicht ausdrücklich anderweitig angegeben, gehören die Urheberrechte daran Liferay. *Kursunterlagen* werden ausschließlich für die Nutzung durch die vom *Kunden* bestimmten Kursteilnehmer zur Verfügung gestellt. Alle weiteren Personen sind von der Nutzung ausgeschlossen. *Kursunterlagen* dürfen ohne vorherige schriftliche Einwilligung durch Liferay nicht vervielfältigt oder an andere Personen oder dritte Parteien weitergegeben werden. *Kursunterlagen* sind Teil der *Vertraulichen Informationen* von Liferay. Zur Vermeidung von Unklarheiten und ohne die Allgemeingültigkeit der vorstehenden Bestimmungen einzuschränken gilt: Kein Teil der *Kursunterlagen* darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von Liferay modifiziert, abgeändert, fotokopiert oder in jedweder Weise vervielfältigt werden, sei es fotografisch, elektronisch oder mechanisch. Darüber hinaus darf kein Teil der *Kursunterlagen* verkauft oder distribuiert werden, in jedwedem Format, sei es gedruckt oder elektronisch, oder als Grundlage für ein anderes Trainingsprodukt oder eine andere Dienstleistung verwendet werden. Die vorstehenden Einschränkungen sollen nicht (i) die Rechte des *Kunden* am Softwarecode, der gemäß den Bestimmungen einer Open Source Lizenz zur Verfügung gestellt wurde, einschränken oder (ii) die Rechte des *Kunden* an der *Software* einschränken, die dem *Kunden* im Rahmen der Ziff. 3 eingeräumt werden.

2.2. Software

Im Rahmen von bestimmten *Kursen* kann Liferay dem *Kunden* bestimmte in der nachstehenden Tabelle aufgeführte *Software* zur Verfügung („*Software*“) stellen. Die Nutzung dieser *Software* ist für eine erfolgreiche Kursteilnahme des *Kunden* unabdingbar. Für diese *Software* gelten die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten *Endnutzer-Lizenzvereinbarungen (EULAs)*. Mit der Annahme des *Bestellscheins*, für den dieser *Anhang 3* gilt, bestätigt der Kunde hiermit, dass er

Appendix 3: Training Services

Anhang 3: Training-Dienstleistungen

Customer hereby confirms that it also accepts and agrees to these EULA terms with respect to Customer's use of the Software.

auch mit den Bestimmungen dieser *EULAs* in Bezug auf seine Nutzung der *Software* einverstanden ist.

Table 3

<i>Software</i>	<i>EULA</i>
Liferay Developer Studio	http://www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	https://www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Any other Liferay Software provided by Liferay as part of the Training Services	http://www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

Tabelle 3

<i>Software</i>	<i>EULA</i>
Liferay Developer Studio	http://www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	https://www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Sonstige Software von Liferay, die im Rahmen der Training-Dienstleistungen angeboten wird	http://www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

2.3. Feedback. Customer may choose to submit feedback, including comments, information, enhancement requests, recommendations, corrections, and ideas regarding Liferay's Services (collectively "Feedback"). If Customer does not want Liferay to use Feedback, Customer should not submit the Feedback. If Customer does submit Feedback, Customer grants Liferay a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose, including but not limited to incorporating such Feedback as Liferay's own into its product and services without any obligation to account to Customer in any way which shall include without limitation no attribution or compensation obligations and Liferay shall be the owner of any products and services it creates as a result of Customer's Feedback.

2.3. Feedback. *Kunde* kann sich entscheiden, Feedback, einschließlich der Kommentare, Information, Verbesserungsvorschläge, Korrekturen und Ideen bezüglich der *Dienstleistungen* von *Liferay* (zusammenfassend „*Feedback*“) zu geben. Der *Kunde* sollte kein *Feedback* übermitteln, wenn der *Kunde* nicht möchte, dass *Liferay* das *Feedback* nutzt. Wenn der *Kunde Liferay* das *Feedback* übermittelt, dann gewährt der *Kunde Liferay* eine unbefristete und unwiderrufliche Lizenz zur Nutzung des *Feedbacks* für jegliche Zwecke, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, für die Übernahme des *Feedbacks* als *Liferay's* eigene Entwicklung in *Liferay's* Produkte und Dienstleistungen ohne jedwede Verpflichtung gegenüber dem *Kunden*, insbesondere ohne Verpflichtung zur Abgeltung oder Entlohnung. *Liferay* wird zum Eigentümer sämtlicher Produkte und Dienstleistungen, die *Liferay* als Ergebnis der Nutzung des *Kunden-Feedbacks* entwickelt.

3. Self-Guided Courses

3.1. General. Customer may purchase a Seat to access single Self-Guided Courses or a Pass to access all available Self-Guided Courses. Self-Guided Courses are provided through Liferay's learning portal. Such Seat and/or Pass may only be used for one designated individual participant and may not be transferred to any other individual. Each participant will be required to create and maintain an account to access and use the Self-Guided Course(s).

3. Selbstlernkurse

3.1. Allgemeines. *Kunde* kann Plätze für einzelne *Selbstlernkurse* oder *Pässe* für alle verfügbaren *Selbstlernkurse* erwerben. *Selbstlernkurse* werden über *Liferay's* Selbstlernportale zur Verfügung gestellt. Ein *Platz* und/oder *Pass* kann nur für einen bestimmten individuellen Teilnehmer verwendet werden und darf nicht auf andere Personen übertragen werden.

3.2. Restrictions, Immediate Suspension and Termination. Customer will not and will assure that any individual person designated by the Customer to access Self-Guided Courses do not, directly or indirectly (i) share or make the Self-Guided Courses and/or any further Course Materials provided as part of the Self-Guided Courses available to any other person; (ii) sell, resell, assign, pledge, transfer, license, sublicense, distribute, rent or lease Self-Guided Courses. Any violation of Sections 3.2 or 2.1 above shall be deemed a material breach of the Agreement entitling Liferay to (at its sole discretion) either immediately suspend or terminate Customer's access to Self-Guided Courses without any liability to the Customer. Immediate suspension or termination will not relieve the Customer from its payment obligations.

3.2 Einschränkungen, fristlose Suspendierung und Kündigung. *Kunde* wird nicht und wird auch sicherstellen, dass die vom *Kunden* bestimmten Personen, die den Zugriff auf die *Selbstlernkurse* erhalten, nicht direkt oder indirekt: (i) die *Selbstlernkurse* und/oder andere *Kursunterlagen*, die im Rahmen der *Selbstlernkurse* zur Verfügung gestellt werden, mit anderen Personen teilen oder sie anderen Personen zugänglich machen, (ii) die *Selbstlernkurse* verkaufen, wiederverkaufen, abtreten, verpfänden, übertragen, lizenzieren, sublizenzieren, distribuieren, vermieten oder verleihen. Jeder Verstoß gegen die Ziff. 3.2 oder 2.1 oben, stellt eine erhebliche Verletzung des *Vertrages* dar, die *Liferay* dazu berechtigt (nach eigenem Ermessen) mit sofortiger Wirkung entweder den Zugriff auf die *Selbstlernkurse* zu suspendieren oder zu kündigen, ohne jedwede Haftung gegenüber dem *Kunden*. Sofortige Suspendierung oder Kündigung befreit den *Kunden* nicht von seinen Zahlungsverpflichtungen.

3.3. Usage Statistics. Liferay may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about Customer's use of the Self-Guided Courses. Liferay may furthermore use solutions or technologies that monitor Customer's usage statistics while using the Self-Guided Courses. Liferay will only use such usage statistics related to Customer's use of the Self-Guided Courses to improve its Services offering, to assist a Customer in its use of the Training Services and to monitor Customer's compliance with the use restrictions applicable to the Self-Guided Courses as set forth in this Appendix.

3.3 Nutzungsstatistiken. *Liferay* kann aggregierte statistische anonymisierte Daten über die Nutzung der *Selbstlernkurse* durch den *Kunden* sammeln und für beliebige Zwecke nutzen. *Liferay* kann darüber hinaus Lösungen und Technologien nutzen, die die Statistiken bezüglich der Nutzung der *Selbstlernkurse* durch den *Kunden* überwachen. *Liferay* wird solche Statistiken, die die Nutzung der *Selbstlernkurse* durch den *Kunden* erfassen, nur nutzen, um das eigene Dienstleistungsangebot zu verbessern, den *Kunden* bei der Nutzung der *Training-Dienstleistungen* zu unterstützen und die Einhaltung der für die Nutzung der *Selbstlernkurse* gemäß diesem *Anhang* geltenden Restriktionen zu überwachen.

3.4 Linking. Customer may encounter links to non-Liferay websites, services, technology, content or other external sources while using Self-Guided Courses, which should not be interpreted as endorsement of Liferay of such third party sites

3.4 Verlinkungen. Der *Kunde* kann bei der Nutzung der *Selbstlernkurse* Links zu den Webseiten, Diensten, Technologie, Inhalten oder anderen externen Ressourcen entdecken. Diese Links dürfen nicht als Befürwortung dieser Webseiten,

Appendix 3: Training Services

or the company, products, services, technology or content to which they link as they are not under Liferay's control, Liferay has not reviewed or is otherwise responsible for them and Liferay is not responsible for the content of any linked site or any link contained in a linked site. If Customer decides to access any third party site, or use any third-party product, technology or service linked through Self-Guided Courses, Customer does so at its own risk and agrees that Liferay is not responsible or liable for any loss or expenses that may result due to the use of (or reliance on) the external site or content.

3.5. Availability. Liferay will use commercially reasonable efforts to make Self-Guided Course available twenty-four (24) hours a day, seven (7) days a week, except for (i) planned downtimes or (ii) any unavailability of the Training Services caused by circumstances beyond Liferay's reasonable control, including, without limitation any Force Majeure Event, delays and downtimes of Liferay's or Customer's hosting or internet-service-providers.

4. Customer Responsibilities

4.1 General. Customer is responsible for (i) enrollment of Customer's personnel in the appropriate Course(s) (ii) determining whether Customer's personnel are appropriate and capable enough for enrollment in the Course(s), and (iii) attendance by Customer's personnel at the scheduled Course(s).

4.2 Equipment and Facilities. For Private Courses delivered at a site designated by Customer, Customer will supply the facility and equipment meeting the requirements set forth at <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs>, unless otherwise agreed in an Order Form. If Liferay agrees to provide the facilities and equipment for a Course, Customer acknowledges and agrees that it shall be liable for any loss or destruction of this equipment and hardware used in connection with the Course. Customer shall be responsible for obtaining all third party consents and cooperation necessary for the performance of the Training Services. Access to Self-Guided Courses may be subject to certain hardware and software requirements.

4.3 Payment and Expenses. Unless otherwise explicitly agreed in an Order Form, (i) the Fees for Courses must be received no later than thirty (30) days from the date of receipt of a correct invoice, (ii) out-of-pocket expenses, such as travel, lodging, food, transportation, tools and other expenses incurred in the delivery of the Private Courses ("**Expenses**") are not included in the Fees and Liferay will invoice Customer for the Expenses upon completion of the Courses or in accordance with the Cancellation Policy set forth in Section 5 and up to the agreed maximum amount, if applicable and (iii) if Liferay and Customer have agreed on a fixed daily or total amount for Expenses, then Liferay will invoice Customer for Expenses for the relevant days during the applicable month regardless of the actual Expenses incurred. For meals and incidentals Liferay and Customer may agree on a fixed per diem amount.

5. Scheduling and Cancellation.

Upon execution of the Order Form to which this Appendix applies and, if required by Customer, receipt of a Purchase Order from Customer, a Liferay training administrator will work with Customer to meet Customer's scheduling requests for Private Courses. Customer hereby confirms that it acknowledges and agrees to the cancellation policies and the procedures for rescheduling of Courses available at www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_1201601. Customer must use all ordered Seats within one (1) year of the date of purchase; any unused Seats will be forfeited. Access to Self-Guided Courses is provided for the duration of twelve (12) months from the date of activation of a Seat or a Pass, as applicable. If not activated within twelve (12) months from purchase, Seats and/or Passes will expire.

Anhang 3: Training-Dienstleistungen

Unternehmen, Produkten, Dienste, Technologien oder Inhalte der Dritten verstanden werden, auf die sie verweisen, denn diese entziehen sich der Kontrolle von Liferay. Liferay hat diese weder überprüft noch ist Liferay in irgendeiner anderen Form für die Inhalte der verlinkten Seiten oder für Inhalte, auf die diese Seiten weiter verweisen, verantwortlich. Sofern Kunde entscheidet, auf die Seiten Dritter zuzugreifen, oder Produkte, Technologien oder Dienste von Dritten über eine Verlinkung in den Selbstlernkursen zuzugreifen oder zu nutzen, so macht der Kunde das auf eigenes Risiko und stimmt zu, dass Liferay keine Verantwortung und Haftung für etwaige Verluste, Schäden oder Kosten übernimmt, die durch die Nutzung der externen Seiten und Inhalte (oder Vertrauen darauf) entstehen können.

3.5 Verfügbarkeit. Liferay wird wirtschaftlich angemessene Anstrengungen unternehmen, um Selbstlernkurse vierundzwanzig (24) Stunden pro Tag, sieben (7) Tage die Woche verfügbar zu halten, mit Ausnahme von (i) geplanten Ausfallzeiten oder (ii) Nichtverfügbarkeit der Training-Dienstleistungen aufgrund von Umständen außerhalb des angemessenen Einflussbereichs von Liferay, einschließlich, jedoch nicht darauf beschränkt, der Ereignisse von höherer Gewalt, Verzögerungen und Ausfallzeiten auf Seiten der Hosting oder Internet Service Provider von Liferay oder des Kunden.

4. Pflichten des Kunden

4.1 Allgemeines. Der Kunde ist verantwortlich für (i) Anmeldung seiner Mitarbeiter für die entsprechenden Kurse, (ii) die Entscheidung, ob seine Mitarbeiter über Kenntnisse verfügen, die für die Teilnahme an den Kursen erforderlich sind und für (iii) die Anwesenheit seiner Mitarbeiter bei den angesetzten Kursen.

4.2 Equipment und Räumlichkeiten. Für Privatkurse, die an einem vom Kunden bestimmten Standort abgehalten werden, stellt der Kunde Räumlichkeiten und Equipment bereit, die den unter <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs> festgelegten Anforderungen entsprechen, es sei denn, in einem Bestellschein wurde etwas anderes vereinbart. Stimmt Liferay zu, Räumlichkeiten und Equipment bereitzustellen, so erklärt sich der Kunde einverstanden, die Haftung für alle in Verbindung mit dem Kurs entstandenen Verluste oder Schäden an diesem Equipment und Hardware zu übernehmen. Es obliegt dem Kunden, alle für die Durchführung der Training-Dienstleistungen erforderlichen Einwilligungen einzuholen und die Zusammenarbeit mit dritten Parteien sicher zu stellen. Der Zugriff auf die Selbstlernkurse kann bestimmten Hardware- und Softwareanforderungen unterliegen.

4.3 Vergütung und Aufwendungen. Sofern in einem Bestellschein nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, gilt: (i) Vergütung für einen Kurs muss innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Erhalt der korrekten Rechnung erhalten werden; (ii) Auslagen für beispielsweise Reisen, Unterbringung, Verpflegung, Transport, Hilfsmittel sowie sonstige Aufwendungen, die bei der Durchführung eines Privatkurses entstanden sind („Aufwendungen“), sind nicht in den Gebühren enthalten und Liferay wird die Aufwendungen nach der Durchführung der Kurse (und sofern anwendbar, bis zu einem vereinbarten Höchstbetrag) oder gemäß den Stornierungsbestimmungen in Ziff. 5 in Rechnung stellen; (iii) Besteht zwischen Liferay und dem Kunden eine Übereinkunft bezüglich fester Tages- oder Gesamtsätze für Aufwendungen, so wird Liferay ungeachtet der tatsächlich entstandenen Aufwendungen dem Kunden eine Rechnung für die jeweiligen Tage des entsprechenden Monats ausstellen. Bezüglich Verpflegung und Nebenkosten können zwischen Liferay und dem Kunden feste Tagessätze vereinbart werden.

5. Zeitplanung und Stornierung

Nach der Unterzeichnung des Bestellscheins, für den der vorliegende Anhang gilt, und, sofern der Kunde dies verlangt, nach Erhalt eines Bestellauftrags des Kunden (Purchase Order), wird ein Training-Mitarbeiter von Liferay mit dem Kunden Termine abstimmen, um einen Zeitplan für die Privatkurse gemäß den Terminanfragen des Kunden zu erarbeiten. Der Kunde bestätigt hiermit, dass er die Stornierungsbedingungen und die Abläufe für das Verschieben der Kurstermine unter www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_1201601 anerkennt und sich mit diesen einverstanden erklärt. Alle bestellten Plätze müssen innerhalb von einem (1) Jahr nach Erwerb in Anspruch genommen werden. Alle nicht in Anspruch genommenen Plätze verfallen nach Ablauf dieser Frist. Zugriff auf die Selbstlernkurse wird für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Aktivierung des Platzes oder Passes gewährt. Innerhalb von zwölf (12) Monaten ab Erwerb nicht aktivierten Plätze/Passes verfallen.